

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797
 Since 1989.
www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

FREE!

La Prensa

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

14 de abril, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 61, No. 7

APRIL IS MINORITY HEALTH MONTH

Find us on Facebook Follow Us On Twitter

Quiropractico

Casos de Worker's Compensation
 Accidentes de Auto/ Auto Accidents
 Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances

(440) 240-9390
Lorain Injury Center
 Dr. Stephen Lash
 1915 North Ridge Rd., E. Lorain

7400 W. Vernor, Detroit, MI
313-554-1790
www.elnacimientorestaurant.com



Fashion Designer Guadalupe Quero and models after performing on April 8th at 24th Día de la Mujer Conference. See page 7.

CITIZEN

ACLU launches ad campaign, p. 5

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camiión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

Grade A Fresh Chicken Fajita Mix Value Pack Per Lb. \$2.29	Honeycomb Beef Tripe 10 LB. Box \$22.99 <i>Sliced Free</i>	USDA Inspected Beef Oxtail Per Lb. \$4.99
Goya Pinto Beans 99¢	Cilantro Bunch 99¢	El Mito Corn Tortillas 10.5 Oz. Box 2/\$6
Masera Corn Flour 5.5 lb. Box 2/\$6	Roma Tomatoes Per Lb. 99¢	El Mito Tostitos 10.5 Oz. Box 2/\$6
Goya Coconut Water 12.3 Fl. Oz. \$5.5	Jalapeno Peppers Per Lb. 99¢	Klasso Lito Assorted Sausages 14.5 Oz. Box 2/\$5
La Preferida, Goya or Juanita's Hominy 5.5 lb. Bag \$3.99	Tomatillos Per Lb. 99¢	La Preferida Pork Rinds Chicharrones 10.5 Oz. Box 2/\$6
La Miguera Pasta Assorted 3.5 lb. \$3.1		

LP: Ad effective Tuesday, April 11, 2017 - Monday, April 17, 2017

MDP Immigration Law
www.mdpimmigrationlaw.com
manuel@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
 Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
 Immigration Attorneys
SE HABLE ESPAÑOL
Precios Razonables
 Reasonable Prices

Abogada / Attorney
 Manuela D. Pollicchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares y Fiancé
- Visa U / Victims de delitos
- Visitas en las cárceles

- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy, Brownstown Twp, MI 48183
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor & Toledo
 10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
 Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

"Arbol que crece torcido jamás su trunco endereza."—Rico de La Prensa quoting Mexican proverb.



Congratulations to the new officers of the Lucas County Hispanic/Latino Democratic Caucus, elected on April 4, 2017: [R to L] Cynthia Arredondo Geronimo – President; Linda Alvarado-Arce – Vice President; Denise Alvarado – Treasurer; and Alicia Sánchez-Boes – Secretary. Photo by Linda Parra.

Minority Health Month: Prostate Cancer



This month, NHA and LaPrensa have teamed up to address issues about Minority Health. Did you know that prostate cancer is the No. 1 cancer risk for all men? Because it is slow growing, it can go undetected. Learn what you can do to reduce your risks. Read our blog posts at www.nhainc.org/news.

To schedule an appointment,
call 419.255.7883.





STORMIN NORMAN'S FLEA MARKET SPECIAL SALE

EXPIRES 04-16-17

	TWIN	FULL	QUEEN	KING
Mattress Set	\$79⁹⁵	\$99⁹⁵	\$149⁹⁵	\$199⁹⁵
PRICES FROM	\$119⁹⁵	\$149⁹⁵	\$199⁹⁵	\$299⁹⁵

FREE SHEET SET WITH PURCHASE OF MATTRESS SET!

TWO SIDED MATTRESSES AVAILABLE

Bed Frames \$10 OFF WITH MATTRESS SET PURCHASE!

NEW MATTRESSES MADE LOCALLY

3 Locations

- Lewis at Alexis
- Woodland Mall BG
- 1216 W Bancroft West of Detroit Ave.

419-724-4001

HOURS:

THURS & SUN 10:00 - 8:00
FRI 10:00 - 8:00
SAT 9:30 - 8:00

For Additional Specials Visit www.facebook.com/storminnormanstradingpost

Limited Quantities. Items May Vary From Picture. Not Responsible For Errors.



ENROLL Today






**Lorain County
Community College**



lorainccc.edu

NY: Celebran liberación de colombiano a quien se negó asilo

Por CLAUDIA TORRENES, Associated Press

NUEVA YORK, 6 IV 17 (AP). Fueron dos semanas en las que casi no durmió y en las que fue trasladado a centros de detención de Nueva Jersey, Texas y Luisiana con el objetivo de ser después deportado.

Sin embargo, Juan Vivares sonrió el jueves en Nueva York ante las cámaras junto a su esposa dominicana y su bebé de un año. "Se escucharon todas sus oraciones. Yo las sentí", dijo el inmigrante colombiano de 29 años claramente emocionado.

Vivares, quien llegó ilegalmente en 2011 a la frontera con Estados Unidos para pedir asilo, fue detenido a mediados de marzo en Manhattan cuando se presentó a una cita en las oficinas de los servicios de inmigración. Congresistas, grupos de ayuda a inmigrantes y un sindicato iniciaron una intensa campaña para lograr su liberación, alegando que Vivares no tenía antecedentes penales, pagaba impuestos y estaba casado con una ciudadana estadounidense, además de tener un hijo pequeño nacido en Estados Unidos.

Justo cuando iba a ser deportado, al electricista nacido en Medellín le fue

otorgado un aplazamiento de su orden de deportación, dijo su abogada, Rebecca Press, quien solicitó ese aplazamiento y pidió también que se reconsiderase el caso. El gobierno estadounidense, que ha denegado el asilo a Vivares, está evaluando al mismo tiempo una petición interpuesta por la esposa de éste, quien nació en República Dominicana y se llama Yaharia Burgos.

"Fueron dos semanas horribles. En un momento estaba desesperada. No me imaginaba el mundo sin él", dijo Burgos mientras sostenía al hijo de ambos, Christopher Vivares, de 14 meses.

La liberación del colombiano sorprendió a muchos en momentos en que el gobierno de Donald Trump ha anunciado esfuerzos para aumentar las deportaciones. El fin de semana pasado, las autoridades federales anunciaron el arresto de 31 inmigrantes en la ciudad de Nueva York y alrededores, 30 de los cuales, dijeron, tenían antecedentes penales. Rachael Yong Yow, portavoz de los servicios de inmigración, dijo que Vivares fue liberado bajo una orden de supervisión.

El colombiano explicó que dejó su país natal por

"problemas" que tenía debido al ambiente de violencia en el que vivía. A pesar de sentir felicidad al ser liberado el lunes, Vivares dijo que sufría un gran cansancio debido al estrés emocional que supuso su detención y los traslados a cárceles del sur del país. Ahora, asegura que luchará por lograr la residencia permanente.

"Yo quiero también aportar a este país, que me ha dado oportunidades", dijo.

Burgos es portera de un edificio y pertenece al sindicato 32BJ Service Employees International Union, el cual organizó la rueda de prensa del jueves en sus oficinas de Manhattan. Varios miembros del sindicato, cargando carteles que decían "Los derechos de los inmigrantes son derechos humanos", aplaudieron al ver llegar a la familia.

Press destacó que Vivares es alguien que no debería haber sido detenido.

"Espero que casos como este abran los ojos de los estadounidenses a la cruda realidad del sistema migratorio", dijo la abogada. "Todos merecemos una segunda oportunidad pero esa creencia no existe en nuestro sistema de inmigración".

Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan invita a la entrega de Premios Anuales 2017

Guillermo Cisneros es el nuevo Director de la Cámara

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

GRAND RAPIDS, MI: La Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan invita a la cena de gala de la entrega de Premios Anuales 2017, que se llevará a cabo el próximo 19 de abril [de 2017] a las 6:00pm en el 3330 Highland Drive, Hudsonville, MI.

El costo del boleto es de \$80 pesos para los miembros de la Cámara y \$90 para el público en general. Se pueden comprar directamente en las oficinas de la Cámara de Comercio o en internet en el siguiente link: <https://www.eventbrite.com/e/2017-west-michigan-hispanic-chamber-of-commerce-awards-gala-tickets-31893495303>

Las nominaciones son las siguientes:

1. *Negocio Hispano del Año*: Avanti Law Group, LLC, El Granjero Mexican Grill, El Informador, Farandula, La Mejor GR, Supermercado México

2. *Persona de Negocios Hispana del Año*: Carlos Sánchez - Ferris State University; Chuy Morales - La Mejor GR; Javier Olivera - Super Mercado México; Raquel Salas - Avanti Law Group, LLC; Roberto Alvarez - Avanti Law Group, LLC.

3. *Negocio Hispano Más Prometedor*: El Globo Restaurante, iRide Smart, Mi Casa Restaurante, Tamales Mary, Vive Michigan Bilingual Magazine.

4. *Joven Profesional del Año*: Erika Vandyke - KSSN-West Elementary; Michelle Joksich Polo - Rapid Growth Media; Steffanie Rosalez - Grandville Ave for Arts & Humanities.

5. *Premio a la Construcción de Puentes, es decir a quien ayuda a la creación de actividades en beneficio de la comunidad hispana*: Emily Hunsberger - Tertulia Spanish; Keith Vandenberg - Erhardt Construction; Meghan Moore - Avanti Law Group; Teresa Weatherall Neal - Grand Rapids Public Schools; Tony Baker - Ferris State University.

6. *Premio a la Asociación sin fines de lucro que apoya a la comunidad hispana*: Kids Food Basket, Grand Rapids Public Museum, West Michigan Center for Arts & Technology, Linc Up, Mind Meets

Music, Workers Center of West Michigan.

Los ganadores se darán a conocer el día del evento. "En esta gala reconoceremos a los hispanos que han sobresalido durante el año y que mejor manera de hacerlo fue frente a la comunidad para que sepan quiénes son", informó Guillermo Cisneros, nuevo director de la Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan (WMHCC por sus siglas en inglés). "Los nominados fueron seleccionados por un jurado compuesto por representantes de cinco empresas imparciales, quienes se dieron a la tarea de analizar cuidadosamente la información de cada uno de ellos".

Guillermo Cisneros es el nuevo Director de WMHCC

El pasado mes de marzo WMHCC presentó a su nuevo director: Guillermo Cisneros, un asesor de seguros con experiencia en negocios, contabilidad, y recursos humanos, además de gran pasión por la comunidad hispana. Cisneros ahora ocupa el lugar de Jorge González.

Originario de Campeche, México, Guillermo trabajó en recursos humanos y contabilidad en México. Tiene una Maestría en Administración de Negocios Internacionales y Economía realizada en Madrid, España, en donde también tuvo la oportunidad de trabajar en un corporativo muy grande por cinco años.

Posteriormente se mudó a Grand Rapids, Michigan en donde ha trabajado como asesor de seguros, la más reciente compañía donde trabajó fue en BHS Insurance en Grandville. Ha formado parte de la mesa directiva de la Cámara de Comercio desde hace cinco años, por lo que conoce muy bien el trabajo, su última posición fue como encargado del Comité de Eventos y Programas y en el 2016 como Vicepresidente. Ahora como Director Ejecutivo se enfocará en proveer programas de calidad para los miembros de la



Guillermo Cisneros

Cámara y de esa manera, crear un impacto positivo para toda la comunidad del Oeste de Michigan.

"Desde que llegue a Michigan tuve la suerte de conocer gente buena con ganas de hacer cosas por la comunidad y fue así como me involucré en la Cámara, en donde hay muchas posibilidades de seguir sobresaliendo. Me siento muy agradecido ya que me han dado la oportunidad de contribuir con mis talentos", comentó Guillermo Cisneros.

De acuerdo con el nuevo director, su línea de trabajo continuará como hasta ahora. "Tenemos 12 reuniones al año (una al mes) que les llamamos Café con Leche para los miembros de la Cámara, en donde invitamos a un orador para hablar sobre un tema en especial. Es un espacio en donde los miembros pueden interactuar y conocer sobre algún tema de interés en la comunidad", agregó.

También se cuenta con cuatro eventos especiales al año para visitar diferentes lugares y disfrutar de sus servicios: En junio se realizará en el Grand Rapids Symphony, en otoño en el zoológico John Ball y en diciembre en el Van Andel Museum. "El año pasado estuvimos en el museo y aprovechamos de las visitas guiadas, el carrusel y todas las hermosas instalaciones".

Asimismo, se cuenta con un programa de talleres en español que inició el año pasado para dueños de pequeños negocios. Al respecto, Cisneros señaló: "La ciudad de Grand Rapids es la que coordina este evento y lo que hacemos es que invitamos a todos los dueños de negocios para atender temas de contabilidad, recursos humanos, planificación estratégica, seguridad cibernética, entre otros temas. Tenemos diferentes expositores".

El objetivo de Guillermo es seguir creando alianzas con organizaciones no lucrativas, pequeños y medianos negocios, corporaciones y representantes del gobierno. Su prioridad será mantener en casa el talento joven en el Oeste (Continúa en la p. 7)

A disability isn't a handicap. Discrimination is.



Everyone has the right to fully access and enjoy their home, and persons with disabilities may need special arrangements to live in their rented apartment or house. Housing providers are required to provide reasonable structural or policy changes, which may include installation of ramps or grab bars, allowing assistance animals when pets are not allowed, or creating a reserved parking space. In addition, landlords may not treat individuals with disabilities unfairly by restricting access to common areas, charging additional fees, or segregating individuals from other tenants.

If you've been denied a housing opportunity, contact us.



2014 Torch Award for Marketplace Ethics Winner
Northwestern Ohio • Better Business Bureau®
Trust • Performance • Integrity

Creating Inclusive Communities of Opportunity
FAIR HOUSING IS THE LAW!

432 N. Superior, Toledo, OH 43604 419.243.6163 • www.toledofhc.org

Aim for the Stars!

Apply to the Northwest Ohio Scholarship Fund today and your child, grades K-8, could receive a scholarship up to \$1,500 towards next year's tuition at a private school or for homeschool expenses. Families need to meet income eligibility requirements and live in Allen, Crawford, Defiance, Erie, Fulton, Hancock, Henry, Huron, Lucas, Ottawa, Paulding, Putnam, Richland, Sandusky, Seneca, Van Wert, Williams, Wood or Wyandot Counties.

www.nosf.org

NOSF
Northwest Ohio Scholarship Fund
Growing Minds. Creating Futures.

Affiliated with
Children's Scholarship Fund

For more info or to apply, visit
<http://tinyurl.com/NOSF17AP>
or call (419)720-7048

Transcendent Message: Pakistan's Sanam Marvi offers compelling interpretations of South Asian Vocal Masterpieces on April 15th

ANN ARBOR: "Our lives have become so fast-paced that people feel an emptiness within and are searching for inner peace," says *Sanam Marvi*, the young and brilliant vocal interpreter of South Asian spiritual, folk, and classical poetry. "There is comfort to be found in the wisdom of *Sufis*, and in the couplets on divine love and devotion of our great poets."

An in-demand performer too rarely heard outside émigré circles, Sanam Marvi's first extended tour to major venues in the U.S. as part of *Center Stage Pakistan*, in the Spring of 2017, includes a performance in Ann Arbor on April 15, 2017. "I simply want to spread the beauty of Sufi *kalam* [poetry] to all corners of the world," she notes. "I want everyone to hear the message of Islam and truth."

Sanam Marvi will perform at Rackham Auditorium, University of Michigan, 915 E Washington St., Ann Arbor on April 15th as part of the annual hosting by the *University Musical Society*.

Backed by an acoustic ensemble of South Asian instruments (sitar, harmonium) and percussion (tabla, double-headed *dholak* drum), Marvi will perform pieces from across Sindh and Punjab, drawing on centuries-old poetry penned by and in praise of the saints and sages who lived and made music in the region. Their shrines are still central to the provinces' cultural and



Sanam Marvi

musical lives.

Marvi's performance of these pieces balance immediacy and ornamentation, lending new light to a well-loved South Asian repertoire of sufi, ghazal, qawwali, and folk songs. She can urge with sweeping clarion calls or beckon with nuance. Her voice possesses an intense beauty even those less familiar with her mastered genres can feel, as international performances at notable venues like Paris's Theatre de la Ville, Morocco's Fes Festival of Sacred Music, and Toronto's Aga Khan Museum attest.

Born in 1986, Marvi hails from the small city of Hyderabad, in Sindh. By the age of 7, she began singing with her father, Faqir Ghulam Rasool, during festivals and

ceremonies held at shrines throughout Pakistan's Sindh and Punjab provinces. Female performers are fairly common at these festivals, but Marvi's voice stood out for its range and clarity. She continued her studies under noted gurus, including Ustad Fateh Ali Khan at the Gwailor *gharana* (school).

Marvi's interpretations — she sings in Urdu, Sindhi, Punjabi, and Saraiki — transcend the ordinary as well, drawing listeners from outside the cultural world of the South Asian Sufi saints into their message. "Vocal music across cultures shares many attributes; people shouldn't feel intimidated musically," she insists. "It's great to understand the poetry, but that's not the most important thing. If you come with an open heart, we will connect."

"Sufi poetry and Sufism are about humanity, love, peace," reflects Marvi. "It's connecting people beyond all borders and boundaries. You don't have to come from an Islamic tradition to get it. It's a message for all human beings to share."

Questions? Call Phone: 734.763.3333.

Ann Arbor council sets rules on checking immigration status

ANN ARBOR, April 4, 2017 (AP): *Ann Arbor City Council* is codifying the city's practice of generally not having police or other city employees ask people for their immigration status.

The Ann Arbor News reports (<http://bit.ly/2n7o9Ju>) City Council voted 8-1 on Monday night to give final

approval to the new ordinance that spells out when city police officers and other public servants can and can't ask about immigration status.

The council received a standing ovation after the vote from residents in the audience, some of them waving United States flags.

The vote follows Donald Trump's tough stance on

immigration.

Councilmember Jack Eaton says it's "a tiny step along the way on a path we're going to take as a council to ensure that we don't get mired in the intolerance of the current federal administration."

Information from: *The Ann Arbor News*, <http://www.mlive.com/ann-arbor>

Lansing City Council votes for 'sanctuary city' designation

LANSING, April 4, 2017 (AP): The *Lansing City Council* has voted to designate Lansing as a 'sanctuary city' for immigrants living in the U.S. without documentation.

The resolution was approved unanimously Monday night.

Lansing had already deemed itself a "welcom-

ing city" and doesn't have its police department ask people for their immigration status except as required by federal or state law or court decision. Mayor Virg Bernero before the meeting released a related executive order spelling out the city's policies.

Donald Trump has threatened to withdraw federal funding from sanctuary cit-

ies that refuse to cooperate with federal immigration authorities.

Bernero said he is confident that Lansing's policies don't violate federal law, but "we are also prepared to take legal action to protect the prerogatives and powers of local government and local law enforcement."

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

313 554 1790
Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

LA CHIQUITA

BAKERY

TIENDA MEXICANA

La Chiquita

MARKET

Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO
EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrianne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrianne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager

NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photographer,
Cacographer, Marketing 313-729-4435

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
College Correspondent
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

LAKER EFFECT



Achievement.

Lakers are always learning and growing, always becoming. Your curriculum is uniquely centered on you, your personal growth, on helping you achieve. Equipped with exceptional resources and tools, you become an expert at what you love. You gain the knowledge and skills that employers seek, and communities need. You're ready to lead. For life. That's the Laker Effect. And we can't wait for you to become part of it.

gvsu.edu



Lott Industries honored National Developmental Disabilities Awareness Month

TOLEDO, March 31, 2017: Lott Industries held a reception and tours on Wednesday, March 29, 2017 in honor of March being *National Developmental Disabilities Awareness Month*. The evening program included updates regarding changes at Lott Industries resulting from federal mandates.

Lott honored *Developmental Disabilities Awareness* month by confirming its commitment to the Toledo community as contained in the original national proclamation declaring "to offer both encouragement and opportunities for individuals with developmental disabilities to lead productive lives and achieve their full potential." [Proclamation 5613].

Tim Menke, CEO, explained how Lott Industries, a 501(c)(3), will continue services to individuals in our community. Lott

Industries will face increased costs as subsidies provided by tax levies and the *Lucas County Board of Developmental Disabilities* will disappear starting July 3, 2017. Lott is implementing a dual approach to funding diversification by looking to increase production and the development of a comprehensive fund raising program.

During the evening program, Menke expressed: "We will search for community partners to join us in our mission to impact and change lives. Lott plans to become a change agent in the Greater Toledo Community by providing work and training opportunities to anyone with a barrier to employment. Any person (disabled or nondisabled) who has difficulty finding or keeping work could be assisted by Lott. We will provide work opportunities at our state of the art production facility while also offering career planning, job

coaching, transitional training, community employment, job trials, youth transitional programs, and job placement services."

Artists from the Shared Lives Studio (SLS), a Division of Lott Industries, displayed some their works at the reception. *Elise Wagner*, an artist at the SLS, addressed those attending and expressed gratitude for the opportunities the studio has opened up to her and others she works with.

The evening program ended with tours of Lott Industries' production facility. Those attending viewed the variety of industries served by Lott employees with developmental disabilities (packaging, cable, insurance, container, automotive, construction, school feeding programs, highway safety, uniform, home remodeling, and lighting).

'Ode to the Zip Code' live poetry event on 419 Day at the library

Your zip code matters! It's not just an address, ...it's an identity!

The second annual *Ode to the Zip Code* poetry contest will conclude with a live event on Wednesday, April 19, 2017, from 5:30-8 p.m. at the *Toledo Lucas County Public Library, Main Library—McMaster Center*. The contest is a partnership of *Toledo Fair Housing Center*, the *Arts Commission*, *Toledo Lucas County Public Library*, and *Toledo City Paper*.

This creative opportunity invited participants to submit short poems inspired by their zip code, where the number of words in each line of the poem is determined by the corresponding digit in their zip code.

Online submissions were collected and evaluated by a panel of judges, and selected finalists have been invited to participate in the live event. Based on the live readings, the top three poems will be selected at the event and awarded cash prizes. Top entries will also be published in the *Toledo City Paper*.

The event will also feature an "open mic" session where members of the audience are welcome to create and read impromptu poems.

April is both *National Poetry Month* and *Fair Housing Month*. The *Ode to the Zip Code* event is a fun and creative way to engage the community in talking about where we live and how it affects our experiences.

Inspiration for the contest came from the *O, Miami Poetry*

Festival and *WLRN-Miami Herald News*, the originators of the "zip code" concept.

Toledo Fair Housing Center

Toledo Fair Housing Center is a non-profit civil rights agency dedicated to the elimination of housing discrimination, the promotion of housing choice and the creation of inclusive communities of opportunity. To achieve its mission, "the center engages in education and outreach, housing counseling, advocacy for anti-discriminatory housing policies, research and investigation, and enforcement actions."

On the Internet: toledofhc.org

OBITUARIES

GILBERT S. MARTÍNEZ JR.

Gilbert S. Martínez Jr.'s spirit passed from this earth to rest with the Lord on March 28, 2017. He was 68 years old and lived in Toledo with his loving wife of 37 years, Joan R. Martínez, who survived him.

Gilbert had a good life filled with love and family. He filled the role of our "Macho Patriarch" by living his life full of passion, devotion, a little stubbornness, a huge helping of love mixed in with his own bit of cantankerousness. He spent much of time on his hobbies including: skydiving, boating, fishing, photography, and reading.

He was preceded in death by his father, Gilbert S. Martínez Sr.; mother, Helena Martínez; and brother, Rudy Martínez.

Gilbert is survived by his wife and 5 sons, Christopher (Donna) Martínez, Brian (Sherri) Martínez, Jay (Sabrina) Martínez, Kent Murnen, and Scott Murnen; 14 grandchildren; 2 great-grandchildren; and his siblings, John Martínez, Irene Martínez, Antonio (Theresa) Martínez, Elodia Price, and Rebecca (Spencer) Blunt.

HELEN SALAS

Helen Salas, 58, passed away on April 3, 2017. She was born in Toledo on May 16th, 1958. She worked for Pepsi Cola for many years and then worked for Walgreens Distribution Center for the last 14 years of her life. Helen kept her doors open to anyone and was always there when you needed her. She loved to party and treasured times spent making memories. Helen always had room in her heart to love one more person and will be extremely missed.

Helen is survived by her son Ricardo (Raquel) Salas; daughters Daniela (Johnpaul) Ayala & Raelene (Ronnie II) Komives; grandchildren, Araceli, Danali, Santos, Diego, Ronnie, Romón, Raelyn & Raelena siblings, Sebastian Jr (Amelia), Betty (Joe), George (Liz), María (Freddie), Dora, Linda (Cristobal), Beatriz, and Marty (Irma). Helen was a loving mother figure to her step daughters Angel, Tronquillia & Emilia Rosas, her niece, Vicky (Joey) Ybarra and nephew Phil Cloyne.

Helen had 3 very special nieces: María (David), Nellie (Tony) & Minnie (José). She also had a special niece who she loved like a daughter (Mic) and a special nephew who could do no wrong in her eyes (Jason).

She was preceded in death by her father Sebastian Salas, Sr. and her mother Trinidad (née Hernández) Salas along with her sisters Alicia Jiménez, Dorothy García, and brothers Diamond, Rubén, Romaldo, and Raymond Salas.

ACLU launches Multilingual Ad Campaign in Defense of First Amendment

Billboards in Arabic, English, and Spanish intended to remind public that 'We the People' means 'Everyone'

NEW YORK, April 4, 2017: Today, the *American Civil Liberties Union* launched a campaign to remind the public about its *First Amendment* rights and to reassure immigrants that they too are protected by the *US Constitution*.

The campaign kicked off with the unveiling of electronic billboards featuring the *First Amendment* in *Arabic*, *English*, and *Spanish* in New York's Times Square and at bus stops in Washington, D.C. The *First Amendment* in all three languages will also be displayed on a fence in the Williamsburg neighborhood of Brooklyn, and on a wall in the arts district of downtown Los Angeles. Additional ads may appear in other cities and in other languages in the coming days and weeks.

"This campaign is intended to remind people that the Constitution is for all of us. It doesn't matter who you are or what language you speak. 'We the People' means everyone," said *Anthony D. Romero*, executive director of the ACLU.

The idea for the campaign came about shortly after Donald Trump was elected president on

a wave of anti-immigrant sentiment and a pledge to ban Muslims from entering the United States. It was conceived of by the agency *Emergence Creative*, who approached the ACLU with the idea in December 2016.

In addition to protecting *freedom of speech*, *freedom of the press*, and *freedom of peaceably protest*, the *First Amendment* protects the right to practice your religion and not be discriminated against for doing so.

"From his attempted Muslim ban to his calls for media suppression to his remarks endorsing the use of violence against those who protest against him, President Trump has shown disdain for the rights and freedoms enshrined in the *First Amendment*, so we thought it was a good time to remind people of these rights," Romero said.

Several advertising ven-



dors refused to run the campaign. Representatives who handle advertising space for New York's Metropolitan Transit Authority and Washington D.C.'s Metropolitan Area Transit Authority declined, saying they did "not accept issue oriented advertising." However, the vendors who did offer space did so at a substantial discount in part because they wanted to support the effort.

The *First Amendment* ads will run in Times Square through June, appearing twice an hour for 15 seconds on the electronic billboard at Reuters Digital Tower, 3 Times Square. The ads in Washington D.C. will appear on 30 bus shelters across the city for four weeks.

Any advertisers who would like to donate space should contact the ACLU.

April 12th

Take a Stand Against Child Abuse. Wear Blue to Work, School, or Play.

April is National Child Abuse Prevention Month.

Lucas County Children Services received more than 4,600 reports of suspected child abuse and neglect last year. Join us on April 12 as we unite to protect kids in our community.

Take a picture of yourself, your group, classroom or company wearing blue, and post it on our Facebook page!

For more information, email information@co.lucas.oh.us or find "Lucas County Children Services" on Facebook.

92.5 KISSFM WTOL 10 NEWS RADIO 1370 WSPD 101.5 THE RIVER LAMAR The Image Group Toledo PARENT

TOLEDO SMART

ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE

ACEPTANDO KINDER A QUINTO GRADO

Carácter Académica El Español

¡Llame hoy!

Toledo SMART Escuela Primaria Bilingüe

1850 Airport Hwy. Toledo, OH 43609

419-214-3290

WWW.TOLEDOSMART.ORG

OFRECEMOS:

- Desayuno gratis
- Almuerzo gratis
- Pruebas gratuitas para la vista y el oído
- Uniformes
- Oportunidades de colaboración de los padres
- Clases reducidas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de aprendizaje individual
- Programas después de clases
- Eventos mensuales para las familias

Fed appeals court rejects Ohio's new lethal injection process

By ANDREW WELSH-HUGGINS, Associated Press

COLUMBUS, April 6, 2017 (AP)—A federal appeals court on Thursday rejected Ohio's new three-drug lethal injection process, jeopardizing the upcoming executions of several condemned killers.

In a 2-1 decision, the 6th U.S. Circuit Court of Appeals in Cincinnati found the proposed use of a contested sedative, midazolam, unconstitutional.

The court also ruled that Ohio's planned use of two other drugs the state abandoned years ago prevents their reintroduction in a new execution system.

After repeatedly saying it would no longer use those drugs—pancuronium bromide and potassium chloride—but now attempting to execute condemned inmates with these very drugs, the State had taken directly contradictory positions," Judge Karen Nelson Moore ruled for the majority.

The court also favored arguments by attorneys for death row inmates that use of another drug altogether—pentobarbital—is still an option for the state, despite Ohio's arguments that it can't find supplies of that drug.

An appeal is likely. Options including asking the full appeals court to consider the case or appealing

straight to the U.S. Supreme Court, said Dan Tierney, a spokesman for the Ohio attorney general's office.

The ruling was a blow to the state, which hoped to begin executing several condemned killers next month. The first of those, Ronald Phillips, is scheduled to die May 10 for raping and killing his girlfriend's 3-year-old daughter in Akron in 1993.

Executions have been on hold since January 2014, when inmate Dennis McGuire took 26 minutes to die under an ever-before-tried two-drug method that began with midazolam. The same drug was involved in a problematic execution later that year in Arizona.

Ohio announced its three-drug method in October and said it had enough for at least four executions, though records obtained by The Associated Press indicated the supply could cover dozens of executions.

The prison system used 10 milligrams of midazolam on McGuire. The new system calls for 500 milligrams. The state said there's plenty of evidence proving the larger amount will keep inmates from feeling pain.

Ohio also said the U.S. Supreme Court upheld the use of midazolam in 2015 in a case out of Oklahoma.

The court on Thursday

said arguments by death row inmates that even 500 milligrams of midazolam could lead to a risk of pain were more convincing than counterarguments from the state.

Attorneys for death row inmates said Magistrate Judge Michael Merz got it right in a January ruling when he said that the "three-drug midazolam protocol creates a substantial risk of serious harm."

Those attorneys also said the U.S. Supreme Court case involved evidence unique to Oklahoma. And they said Ohio has an alternative option: finding pentobarbital.

Ohio disagreed and said that over time it asked seven states in vain for the drug. Of the seven, only Georgia, Missouri, and Texas appear to have reliable sources of pentobarbital when needed. Those states won't reveal the source.

On Feb. 10, Republican Ohio Gov. John Kasich delayed eight executions to allow time for the appeals court arguments.

Andrew Welsh-Huggins can be reached on Twitter at <https://twitter.com/awhcolumnbus>. His work can be found at <http://bigstory.ap.org/content/andrew-welsh-huggins>

Ohio restaurant ordered to pay back wages, damages to 'volunteers'

Cathedral Buffet improperly classified 235 workers who cooked, waited tables

CUYAHOGA FALLS, April 4, 2017: A federal judge has ordered Cathedral Buffet and its owner to pay \$388,507 in back wages and damages to 235 "volunteers" who worked at the Cuyahoga Falls restaurant. An investigation by the U.S. Department of Labor's Wage and Hour Division found violations of the Fair Labor Standards Act's minimum wage, overtime, recordkeeping and other provisions.

U.S. District Judge for the Northern District of Ohio Benita Pearson wrote that testimony at a trial in late 2016 supported the department's findings that the owner of Cathedral Buffet,

televangelist Ernest Angley, and managers encouraged members of Angley's church – Grace Cathedral – to work at the restaurant without pay. The for-profit restaurant used volunteers to save money, and the volunteers felt pressured to provide free labor, meaning they should have been paid for their work, Pearson wrote in her findings entered on March 29, 2017.

George Victory, district director for the Wage and Hour Division in Columbus, said that "the buffet's constant solicitation of volunteer labor, the company's admission that the use of volunteer labor was intended to save money, and the volunteers' feelings of pressure to work at the restaurant shows they were actually employees. That is unacceptable under the law. There are many instances, however, in which the use of volunteers is acceptable. Organizations with questions about compliance should contact us."

The investigation found FLSA violations that included:

- Improperly treating certain workers as volunteers and paying them no wages. These unpaid volunteers cooked, cleaned, waited tables, stocked, and maintained the buffet line, and served as cashiers.

- Classifying 235 employees as unpaid volunteers, denying them the \$7.25 hourly minimum wage.

- Paying four managers weekly salaries that failed

to meet the \$7.25 per hour federal minimum wage, and failing to pay overtime after 40 hours. The employer incorrectly categorized these managers as exempt from the FLSA's overtime requirement.

The overtime and other FLSA violations were resolved in a partial consent judgment entered by the court on Oct. 26, 2016.

Cathedral Buffet and Angley have 60 days to appeal the court's decision.

In 1999, the division investigated the buffet restaurant and it later paid more than \$37,000 in back wages to employees improperly classified as volunteers. In 2012, Angley decided to again use volunteer labor, the Wage and Hour Division found.

Workers and employers can get more information about federal wage laws administered by the division by calling the agency's toll-free helpline at 866-4US-WAGE (487-9243). Workers can also file complaints confidentially. More information is available online at <http://www.dol.gov/whd/>.

Proposed New Crimes and Penalties undermine Legislature's Criminal Justice Reform efforts, say ACLU

COLUMBUS, March, 2017: A new ACLU of Ohio report, issued March 2nd, finds that Ohio legislators introduced nearly 100 bills in the last legislative session to send more people to already overcrowded prisons and jails.

The report, *Ohio's Statehouse-to-Prison Pipeline 2017*, highlights that the Ohio General Assembly is damaging their own multi-year effort to simplify the criminal code by lengthening prison and jail sentences and proposing new criminal offenses.

"This should be a wake-up call for legislators," says Gary Daniels, chief lobbyist of the ACLU of Ohio. "We can't expect criminal justice reform to succeed if legislators are constantly funneling more people into an already overflowing statehouse-to-prison pipeline." The report identifies that one in nine bills in the House and one in 15 bills in the Senate contained some form of sentencing enhancement.

"We need to focus on what's gone terribly wrong with our criminal justice system," said Daniels. "Mass

incarceration is ruining lives, neighborhoods and communities, especially for people of color. Until the Recodification Committee finishes its work, there should be no more bills that add new crimes or penalties," continued Daniels.

The report, *Ohio's Statehouse-to-Prison Pipeline 2017*, calls for a series of reforms, including a freeze on sentence enhancements, at least until the work of the Ohio Criminal Justice Recodification Committee is completed later this session.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Established 1956



TEX-MEX
TORTILLERIA
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday



TOLEDO, 26 de marzo de 2017: La iglesia San Pedro y Pablo, reconoció al Sr. Victor Ramirez por sus 50 años como anfitrión de las misas dominicales de la iglesia. El Padre Juan Molina le entregó al Sr. Ramirez la placa de reconocimiento por sus 50 años de servicio a la iglesia. [Linda Parra foto.]

24th Annual Día de la Mujer Conference tremendously successful

By La Prensa Staff

EASTLANSING, April 8, 2017: The 24th Annual Día de la Mujer Conference (DDLML) was presented today in spectacular fashion at Michigan State University's [MSU's] Kellogg Hotel & Conference Center on Saturday, from 8:00am until 5:00pm.

MSU's organization of Latino students—Culturas de las Razas Unidas (CRU)—and MSU's Office of Academic and Cultural Transitions united their efforts to inspire and educate attendees from throughout the Midwest.

The theme of the conference this year was *Shaping Our Future: Independent and Safe, Woman!* [Independientes y Seguras ¡Mujer!]. The speakers and workshop presenters shared how they have been strengthened with each of the barriers that have faced respectively, and the tools that have been used to get ahead. Attendees were able to choose from a series of workshops focused on self-empowerment and the building of trust in oneself.

MSU's Juan Flores, coordinator of the event, said: "This year, we are going to have a total of 30 workshops; it was very difficult to make a choice, since we had more than 40 proposals and the Committee had to make a very careful selection because all the items were very interesting."

Over 500 were in attendance.

According to Flores, there were numerous workshops in Spanish and others aimed at adolescents. "During the day there will be three sessions of different workshops, in each of the sessions we have two options in Spanish and at least two or three options with topics for adolescents," he said.

The topics included: Resúmenes & Interviews 101 [Aleida Martínez]; Women in College and how to stay motivated [Monica Hernández-Alaniz; also, Lucinda Briones and Nancy Cobos; also, Veronica Beltrán]; and Immigration and "what you should know" [Terry Beltrán].

Some of the topics presented in Spanish (at least partially) were:

Ni de Aquí Ni de Allá: Navigating Higher Education as an Undocumented Student [Yuri Hernández];

Finding Your True Self Through Traditional Indigenous Ceremonies [Celia Pérez Booth];

The Return of our Nahuatl Ceremonial Songs [Celia Pérez Booth];

Comprando Rico and Sano [Frances Yañez];

Dangerous Women [Mujeres Peligrosas] [Deisy Madrigal];

Shaping Our Future: Mamá, Tenemos Respuestas a Tus Preguntas [Olga J. Santiago Rivera and Dannel Chiamonte];

Breast Cancer: We have answers to your questions [Mary Alison Samania];

Buying rich and healthy (tips to avoid diseases);

¡No Dejes Que El Estrés Acabe Contigo! (Do not let the stress end with you) [Evangeline Palma Ramirez];

The Power of Quinoa (El poder de quinoa) [Imelda Galdamez]; and

Business and negotiations (Negocios y Negociaciones) [Erin Archerd and Veronica Beltrán].

The DDLML celebrated the contributions of Latinas from different countries and this year there was a special participation to the *Dominican Republic* through the special guest, luncheon keynote speaker: Kiki Meléndez, actress, writer, producer, host and creator of *Hot*

Tamales Live!," she also owns a production company called *Latin Hollywood Films*, which was present at the *Global Film Festival*. Ms. Meléndez is a certified Hypnotherapist and has a BA in Psychology.

When Ms. Meléndez arrived in New York as a 6-year old from Puerto Plata, Dominican Republic, she was far from the assumption that the future for her was to be a "Hollywood star." But she has four films in her career, in addition to producing programs for television. She also has a side project called *Latino States of America*, a non-profit organization, intended to unite all Latinos.

Special features of the Conference included:

- The presentation of the *Maria Zavala Award to Danielle Marie López*;

- An elegant fashion show, presented near the end of the day by the models of fashion designer *Guadalupe Quero*; and

- The presentation of the featured art contest winner *Reyna Garcia*.

Guest speakers also included: Sous Chef *Melissa Martinez* and MSU Sociology professor *Dr. Isabel Ayala*.

The DDLML began at MSU in 1994 to highlight the achievements of Latinas in the community. Since then, the conference has expanded in a series of multi-faceted workshops that focus on education, health, political, interpersonal relations, culture, personal development, and self-empowerment of the participants of all ages and backgrounds. *Maria Zavala* was inspirational in its creation.

Isabel Flores, a correspondent for *La Prensa* (Michigan and Ohio) and *Lazo Cultural* (based in Grand Rapids), contributed to this report.



HLCOM recognizes students at statewide college graduation ceremony

LANSING: On Friday, April 7, 2017, the *Hispanic Latino Commission of Michigan (HLCOM)* hosted a graduation event in Lansing celebrating the many accomplishments of Hispanic/Latino graduates from colleges and universities across Michigan.

The inaugural event recognized each student's efforts in obtaining a college degree and their families, fellow students, faculty, and administrators were acknowledged for the support and guidance they gave. "Advanced education will open many doors for these students and we are proud to lead this event honoring those committed to their future and the future of Michigan," said HLCOM Executive Director *Felipe López Sustaita*.

HLCOM strives to market the state's career development services to Michigan Hispanics, encourage initiatives to reduce the high school dropout rates of Hispanic youth, and facilitate efforts to increase the enrollment of Hispanics in postsecondary education and training programs.

HLCOM is part of the *Michigan Department of Licensing and Regulatory Affairs (LARA)*. For more information about LARA, visit www.michigan.gov/lara



**Happy
9th
Birthday
Serenity
Pello!
April 4th**



**Happy 1st
Birthday
Chelsea Raine
Retholtz!
April 12**

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



**Saturday, April 15 ~ La Traizion
Saturday, April 22 ~ Estrellas de Oro**

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Cámara de Comercio Hispana del Oeste de Michigan invita a la entrega de Premios Anuales 2017

(Continuación de p.3)

de Michigan, por lo que se encargará de ser el puente que una a los nuevos graduados de los colegios con las industrias locales. "El año pasado creamos un evento en donde invitamos a todos nuestros miembros de la Cámara y a los jóvenes hispanos graduados para

poder conectarlos. Esta actividad la vamos a seguir desarrollando porque queremos apoyar el gran talento que tenemos. En *Grand Rapids Community College* y *Grand Valley State University* contamos con más de 2,400 jóvenes hispanos y es importante conectarlos para

que su talento se quede en casa".

WMHCC cuenta actualmente con 600 miembros. En los tres años creció significativamente de 300 a 600 y se planea seguir creciendo con el nuevo programa para jóvenes.



COMMUNITY
health experts
who treat you like
a neighbor.

Investing in the health of our hometown.

We care about your health. And we are deeply committed to the wellness of this community. As a local center of nationally recognized care, The University of Toledo Medical Center provides both life-saving treatment for the most complex cases and compassionate care for more routine injury and illness – just minutes from home.

**We're strong. We're committed.
And we're confident in the future.**

Visit uthealth.utoledo.edu



CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.



Join the Adventure

Discover the animals of the world with your Zoo's
Summer Safari Camps!

Reserve your spot today at
toledozoo.org/summer-camps.



702 WOODVILLE RD
TOLEDO, OH 43605
(419) 691-0332

OPEN:
SAT. - MON. 8:00 AM - 8:00 PM
SUN. 8:00 AM - 7:00 PM

Save a lot

 Fresh Bone-In Assorted Loin Chops Family Pack \$149 LB	Pineapple 99¢ EACH Sweet Potatoes 44¢ LB Roma Tomatoes 99¢ LB
Fresh Chicken Tenders \$2.79 LB Fresh Boneless Pork Loin Roast \$1.99 LB	Celery 99¢ EACH Spiral Sliced Ham \$1.69 LB

Prices available April 12, 2017 - April 18, 2017 at Woodville stores only.

Wild-Caught. Tame Price.

2 for \$5 Filet-O-Fish® Sandwiches

Dive into deliciousness with wild-caught Alaskan Pollock sourced from sustainable fisheries – topped with melty American cheese, creamy tartar sauce and served on a soft, steamed bun.



Follow us on Twitter
@McDonalds_NWOH



Price and participation may vary. Price of individual item posted on menu board. Limited time only. © 2017 McDonald's.

www.mdpimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law
manuela@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
Over ten years serving the immigrant community

Abogada / Attorney
Manuela D. Policicchio

Abogados de Inmigración
Immigration Attorneys
SE HABLA ESPAÑOL
Precios Razonables
Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

**19901 Dix-Toledo Hwy,
Brownstown Twp, MI 48183**
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

New ways to feel like a MILLION

On
Sale:
April
5th



Over \$144 MILLION In Total Cash Prizes
Available In These Games!



Play. Earn. Win.



Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

FREMMANTLEMEDIA The Price is Right: ©/© FremantleMedia Operations BV, 2017. All Rights Reserved.

The Three Stooges® is a registered trademark of C3 Entertainment, Inc. The Three Stooges® characters, names, likenesses and all related indicia are trademarks and property of C3 Entertainment, Inc.

SHARE YOUR PUERTO RICAN STORY AT OUR SOUTH LORAIN BRANCH LIBRARY.

LORAIN: Are you Puerto Rican, and do you live in Lorain or Cleveland? The National Puerto Rican Day Parade committee wants to record you on video sharing your Latino story.

Come share your photos and your life story with their film crew at Lorain Public Library System's South Lorain Branch on Tuesday, April 11 from 5:30 p.m. to 7 p.m.

Our South Lorain Branch Library is located at 2121 Homewood Drive, Lorain.

The National Puerto Rican Day Parade (NPRDP) announced that the Puerto Rican community in Lorain and Cleveland, Ohio will be the honored stateside community at the 60th Annual National Puerto Rican Day Parade, which will march up New York City's Fifth Avenue on Sunday, June 11 starting at 11 a.m.

The local video recordings will form part of the

broadcast on a New York City news station.

The parade will be broadcast live on New York's WABC-TV Channel 7, and streamed online at www.abc7ny.com. The television broadcast will run from noon to 4 p.m. For more information about the parade, participant applications, scholarship fund and more visit www.nprdpinc.org.

This is cosponsored by the Center for Puerto Rican Studies at Hunter College in New York and the National Puerto Rican Day Parade.

Our Local Puerto Rican Community

About 57,000 people of Puerto Rican descent reside in Lorain and Cuyahoga counties, accounting for 55 percent of Ohio's total Puerto Rican population, according to the NPRDP.

"We selected the Lorain and Cleveland community to shine a spotlight on a robust and resilient Puerto Rican



community that has often been overlooked when compared to the larger communities in New York City, Chicago and Orlando," said Louis Maldonado, NPRDP Executive Board Member. "This community has helped shape and add dimension to our collective history and achievement, and we are excited to help tell their story in this milestone year," Maldonado said.

"Our community is honored to be recognized this milestone year, and we look forward to contributing to the next chapter in the parade's long history of service to the Puerto Rican community," said local Co-Chair and Lorain City Councilman Angel Arroyo II. "We are both eager and excited to highlight our local institutions in Northeast Ohio."

Centers for Families and Children hosts 'Taste Latino' on April 27th

CLEVELAND: Tickets are on sale for one of The Centers for Families and Children's most festive annual events: *Taste Latino*, presented by CVS Health. The 7th annual evening kicks off at 6PM on April 27, 2017, at El Carnicero Restaurant, 16918 Detroit Avenue, Lakewood OH.

Tickets are \$75 per person and include a delectable buffet of authentic Latin cuisine prepared by Chef Eric Williams, including coconut fish, pork carnitas, and tostones and an open

bar. Complimentary valet service will be provided. This year the local Rice and Beans band will entertain guests with the groovy sound of Afro-Cuban and Latin Jazz.

Awards will be presented to outstanding supporters of its El Barrio Workforce program:

El Barrio Amigo Award: LaToya Smith, Fifth Third Bank, NE;

El Barrio Volunteer of the Year: Marc Sánchez, Frantz Ward LLP;

El Barrio Corporate Part-

ner of the Year: Aramark.

Event proceeds will support the continued development of innovative workforce partnerships and solutions being implemented through The Centers El Barrio Workforce Development Program. In 2016, El Barrio helped nearly 500 individuals secure employment and provided ongoing retention support to bolster the new employee's success.

To purchase your tickets, call 216-302-3340 or visit thecentersohio.org/tastelatinio

Seven Tri-C students named to All-Ohio Academic Team

CLEVELAND, April 10, 2017: Seven students from Cuyahoga Community College (Tri-C[®]) were named to the All-Ohio Community College Academic Team, which comprises top students at the state's two-year schools.

The All-Ohio Academic Team recognizes student excellence in academics, leadership and community service. Fifty-one students from across the state were selected for this year's team on the basis of their outstanding records.

Tri-C had more students named All-Ohio than any

other school.

The following Tri-C students — designated by campus — made the All-Ohio Academic Team:

Eastern Campus:

Angelique Patton of Euclid (second team) and Kouame Kouakou of Warrensville Heights (third team);

Metropolitan Campus:

Heidi Hubbard of South Euclid (third team) and Adekunle Popoola of Cleveland (third team);

Western Campus:

Bruce Hyde of Parma (first team) and William Funk of Parma (first team);

Westshore Campus:

Bethany Thomas of Lakewood (third team).

First-team honorees will receive \$1,000 scholarships, while second-team members get \$500 scholarships and third-team members \$250. A recognition program for team members will be held in Columbus on April 20 during Community College Month.

The All-Ohio Academic Team program is supported by the Ohio Association of Community Colleges, Phi Theta Kappa Honor Society and Honda of America Mfg. Inc.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events April 2017

April - Parent Engagement/Padres Comprometidos: In collaboration with Lorain City Schools. Join us weekly to learn how to work with your child's schools for a better education. Workshops are offered in Spanish & English at El Centro on Monday's from 10:00 a.m. to 12:00 noon and Wednesday's from 4:00 p.m. to 5:30 p.m. Attendees will receive a \$10 gift card for each class they attend.

April 20 - El Centro Food Pantry – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

April 20 - El Centro in collaboration with Mercy will be providing cooking demonstrations and sampling with healthy foods along with nutrition talk, information by Mercy Nutritional Services, and FREE Zumba from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. at El Centro.



Monday - Saturday
7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner
(419) 246-9705

222 S. Summit St.
Toledo, Ohio

I GOT
A
PARKING
TICKET
IN
CLEVELAND!



Don't let late fees add up

Download the **Paytix** app
For Droid or Iphone

Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts

SUMMER is for SAVING



Tri-C has the lowest tuition in Northeast Ohio so you can earn college credits and save money this summer. Credits transfer seamlessly to four-year colleges and universities.

Register Now
Classes begin May 30, June 12 and July 3

www.tri-c.edu/summer



Where futures begin™

17-1282

**22ND ANNUAL
HISPANIC LEADERSHIP
CONFERENCE**

Saturday, April 29, 2017

"Abriendo Puertas"
Opening Doors

Working Today's Vision
For a Better Tomorrow

2017 Conference Focus

"Now What?"
"¿Ahora Que?"



Hosted by C.H.I.P.

(Coalition for Hispanic/Latino Issues & Progress)
In collaboration with over 60 Hispanic/Latino
serving, local, state & national organizations

Visit www.chiplorain.org for workshop
descriptions and other updates

Lorain County Community College
1005 Abbe Road North • Elyria, OH 44035

2016 TITLE SPONSOR

MERCY

2016 CONFERENCE SPONSORS

PLATINUM SPONSORS

Nordson Corporation
Fortaleza LLC - Tony Villa

DIAMOND SPONSORS

DeLuca's Place in the Park
Lorain County Community College
The Hispanic Fund
The Morning Journal

GOLD SPONSORS

Anonymous
Cleveland Clinic
Community Foundation of Lorain
County
Erie Insurance
Erie Title Agency, Inc
Hewlett Packard Enterprise
La Prensa
Lorain County Board of Mental Health
Lorain County Prosecutor's Office
Lorain County Urban League
North Coast Latino
Sunnyside Toyota
UAW 2000

SILVER SPONSORS

The LCADA Way
UAW Local 2192
Union Institute & University

BRONZE SPONSORS

El Centro de Servicios Sociales, Inc.
DePalma Insurance
First Federal Savings of Lorain
Gathering Hope House
Joel Arredondo, Lorain Council
President
Lorain County AFL-CIO
Lorain County Metro Parks
Lorain County JVS
Lorain County Sheriff
Lorain Metropolitan Housing Authority
Lorain Port Authority
Lorain Public Library
Oberlin College
Pegasus Transit LLC
Rita's Christian Academy
Sacred Heart Chapel
Terri Soto, Lorain Treasurer
United Way of Greater Lorain County
USW Next Generation

****Featuring a Job Fair****
Please come with resumes!!

**For Display Table or Conference
Sponsorship information call
Conference Directors
Carmen Leibas: 440-258-8676 or
Alisha Pardon: 440-258-7250
or by email
Carmen at leibasc@yahoo.com
or Alisha at monita2@hotmail.com**

SCHEDULE

Pre-Conference Reception

Friday, April 28, 2017

Days Inn

1825 Lorain Blvd., Elyria, OH
Speakers/Media/Public Welcome
5:30 p.m. No Cost
7:30 p.m. - Movie
"Kingdom of Shadows"

Conference Schedule

Saturday, April 29, 2017

Lorain County Community College
1005 N Abbe Road, Elyria, OH 44035
Spitzer Conference Center

7:30 a.m. Registration/Breakfast

9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Presentations, Cultural Entertainment,
Workshops, Free Medical Corner,
Health Screens, Networking,
Vendor Tables, Door Prizes
12:00 p.m. Lunch

Evening GALA

Saturday, April 29, 2017

DeLuca's Place in the Park

6075 Middle Ridge Rd., Lorain, OH 44053

6:00 p.m. Doors Open/Cash Bar

7:00 p.m. Dinner

7:30 p.m. Performances by
Joey Villagomez, Comedian
Latin City Soul

9:00 p.m. Dance Featuring
DJ Vic Santana

2017 KEYNOTE SPEAKER

David Leopold

Attorney

David Wolfe Leopold & Associates, LPA
Cleveland, OH

David Leopold, has been featured on CNN, MSNBC, CCTV, Huffington Post, and others. Renowned speaker, well versed in recent executive orders with the Department of Homeland Security on border security and enforcement of immigration laws. David will also help address issues like:

- Health care institutions, doctors, nurses, and other professionals seeking temporary and permanent immigration visas including H-1B, O-1 and TN visas
- DREAMERs applying for Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA)
- Individuals in deportation and removal proceedings
- Families and individuals seeking lawful permanent resident "Green Card" status

The Youth Leadership Component
is available to high school students at no cost. Youth must attend the day conference to be eligible to attend the evening gala at no cost. Evening attire is semi-formal; no jeans.

The Hispanic Leadership Conference emanated from a vision that the UAW Hispanic Council members from Locals 425 & 2000 had in 1995. They were searching for a vehicle in which community and frontline workers could be connected to the major issues affecting Hispanic/Latino communities throughout the country. They wanted to inform, inspire and motivate those workers every year to return to their communities and continue making a difference.

This year, we as a community, are faced with many challenges and transitions in all aspects of life. We are forced to ask ourselves "What now?" or "¿Ahora que?". What will happen with our current immigration laws, what will happen with our current education system? Through workshops and roundtable discussions with professionals who are knowledgeable about education and immigration, as well as many other topics, we hope to educate and empower the community with the information needed to move forward. This year we are also excited to feature a job fair.

Note: This will be the second conference that Carmen Leibas and Alisha Pardon have coordinated. We are grateful for the outpouring of support from the community, and especially the sponsors. We look forward to another great year and collaboration with C.H.I.P. members and sponsors, we would like to thank everyone for the support of this year's conference.

OVERNIGHT ACCOMMODATIONS?

Call Days Inn
1825 Lorain Boulevard, Elyria, OH
800-851-2344 or 440-324-5411
Special room rate for
"Hispanic Leadership Conference"

What You Need to Know About Prostate Cancer

Not all cancers are treated equal, at least not when it comes to diagnoses among men. The top three cancers affecting men are prostate, lung, and colorectal cancers. *Neighborhood Health Association's Chief Medical Officer, John Uche, MD,* helps us break down the statistics, risk factors and important screenings for each type of cancer. First up, prostate cancer.

According to the Centers for Disease Control and Prevention, prostate cancer is the No. 1 cancer risk for all men, including the African American, American Indian, Hispanic and white populations. Because it is a slow growing cancer, it can often go undetected without someone displaying symptoms. Prostate cancer is the third leading cause of cancer deaths in American men, behind lung and colorectal cancer, and about 1 man in 39 will die of prostate cancer.

Prostate Cancer FAQs

You don't have to wait for prostate cancer to slowly form; here are some Frequently Asked Questions to help you make more informed health decisions.

Who is most at-risk for developing prostate cancer? We look at three indicators:

- **Age:** The older you are, the greater your risk of developing prostate cancer. Most men diagnosed with prostate cancer are 65+.
- **Family History:** If you have a father, brother, or son diagnosed with pros-

tate cancer, you are 2-3 times more likely to also develop the disease.

- **Race:** Unfortunately, prostate cancer is more common and aggressive in African-American men, and can develop at a younger age among this group as well.

Typically, we recommend that discussion and screenings about your prostate health start at 50, unless you have a family history or are considered at risk. African-American men should begin having prostate health conversations at 40.

What are the common symptoms of prostate cancer?

Prostate cancer affects men in different ways. While some men may experience no symptoms, others may experience straining to pass urine, leaking urine, bloody urine, and bone pain. If you are concerned about any of these symptoms, please contact your primary care provider right away.

What screenings are there for prostate cancer?

Generally, there are two tests used to screen for prostate cancer. A *Digital Rectal Exam, or DRE*, is when a care provider checks the rectum to estimate the size of the prostate and feels for lumps or other abnormalities. Another way to test is with a prostate specific antigen, or PSA test, which measures the level of PSA in the blood. PSA levels are typically higher in men who have prostate cancer, but can also be affected by certain medical procedures, medications, an enlarged prostate, or a prostate infection. Higher levels



of PSA could indicate that a closer look or further screening is needed.

How common is prostate cancer?

About 1 in 7 men will be diagnosed with prostate cancer in their lifetimes. Reports from the American Cancer Society project that 161,360 new cases of prostate cancer will be diagnosed in 2017, with an estimated 26,730 prostate cancer deaths. Of the total estimated cases, 29,530 (or 31%) of those diagnosed are African-American and 13,000 (or 22%) are Hispanic. Estimated prostate cancer deaths from 2015-2016 are 4,450 men in the African American community and 1,800 men in the Latino community. Additional education and resources should be available to at-risk communities to help reduce these numbers.

The keys to early detection is to know your family history, pay attention to warning signs (if any) in your body, and speak to your primary care provider about recommended screenings. Please call *Neighborhood Health Association* at 419.255.7883 to book your appointment, and visit us at www.nhainc.org.

Sources:

www.cdc.gov/cancer/prostate
www.cancer.org/cancer/prostate-cancer.html

Aviso de elección sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas

Código Revisado 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Municipio de Walton Hills

Se da aviso por la presente que, en cumplimiento de una Resolución del Consejo del Municipio de Walton Hills, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 17 de enero de 2017, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 la pregunta sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas a beneficio del Municipio de Walton Hill con el fin de proveer y mantener vehículos automotores, comunicaciones, otros equipos, edificios y localidades utilizadas directamente para el funcionamiento del departamento de policía, para el pago de salarios de policías permanentes o de tiempo parcial, y personal administrativo o de comunicaciones de dicho departamento, y para el pago de otros costos afines. Dicho impuesto será un impuesto adicional a una tasa que no exceda de 5 milésimas por cada dólar de valoración, lo cual representa 50 centavos por cada cien dólares de valoración, por cuatro años, comenzando en 2017, con el primer pago a realizarse en el año calendario 2018.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

Fechas de publicación: 14, 21 de abril de 2017

Aviso de elección sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas

Código Revisado 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Brecksville-Broadview Heights

Se da aviso por la presente que, en cumplimiento de una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Brecksville-Broadview Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 23 de enero de 2017, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 la pregunta sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas a beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Brecksville-Broadview Heights con el fin de pagar gastos corrientes. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no exceda de 5.99 milésimas por cada dólar de valoración, lo cual representa 59.9 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuado, comenzando en 2017, con el primer pago a realizarse en el año calendario 2018.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

Fechas de publicación: 14, 21 de abril de 2017

Aviso de elección sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas

Código Revisado 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn

Se da aviso por la presente que, en cumplimiento de una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 26 de enero de 2017, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 la pregunta sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas a beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn con el fin de realizar mejoras permanentes generales. Dicho impuesto será una renovación y aumento de un impuesto a una tasa que no exceda de 1.5 milésimas por cada dólar de valoración, lo cual representa 15 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en 2017, con el primer pago a realizarse en el año calendario 2018.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
 INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
 PAT MCDONALD, DIRECTOR

Fechas de publicación: 14, 21 de abril de 2017

¿Quiere hacerse un Ciudadano de los Estados Unidos? ¡Permítanos ayudarle!

Unase a nosotros para una

Clínica de Naturalización

Sábado, 29 de abril, 2017 de las 9:00 AM a las 3:00 PM*

En las oficinas de ABLE en el Centro de Toledo | 525 Jefferson Ave., Toledo, OH 43604

Acompáñenos para un seguimiento de nuestras Sesiones Informativas de Naturalización y Ciudadanía. Abogados y paralegales le brindarán asistencia legal GRATIS a los residentes legales permanentes que sean elegibles para la naturalización.

Requisitos mínimos para elegibilidad**

- Ser poseedor de una tarjeta verde por cinco años (tres años si está casado/a con un ciudadano estadounidense);
- 18 años o más.

**Se discutirán requisitos adicionales.

Habrán intérpretes de Español y Árabe disponibles. Por favor llámenos al número de abajo si necesita asistencia con otro idioma.

Habrán refrigerios.

Esta clínica ofrece asistencia legal GRATIS y consultas individuales, con la oportunidad de llenar y revisar su solicitud de naturalización. Los documentos importantes que debe traer son: notificaciones de inmigración, tarjeta de residencia a extranjeros (tarjeta verde), pasaporte, expedientes criminales, certificado de matrimonio, formulario I-040 más reciente, certificados de nacimiento, sentencia de divorcio y cualquier otro documento que esté relacionado con su identidad o su estatus de inmigración.

Tenga en cuenta que aunque estos servicios legales se estarán brindando completamente GRATIS, usted todavía necesitará pagar la cuota al Departamento de Seguridad Nacional (Department of Homeland Security) cuando envíe su solicitud de naturalización. No es necesario traer la cuota a esta clínica.



*¡Se requiere cita!

Por favor llame para hacer su cita para este Clínica de Naturalización:
 (800) 837-0814 o (419) 930-2555

Feliz Cumpleaños David Rubio!
 April 13th

Aviso de elección sobre emisión de bonos y recaudación de impuestos

Código Revisado 3501.11(G), 3318.06

Distrito Escolar Exento del Municipio de Chagrin Falls

Por la presente se notifica que, de conformidad con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar Exento del Municipio de Chagrin Falls, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 9 de enero de 2017, se someterán a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017, las siguientes preguntas de una sola propuesta:

(1.) La pregunta sobre la emisión de bonos por un monto de capital de treinta y un millones quinientos mil dólares (\$31,500,000) con el fin de renovar, remodelar, rehabilitar, construir, añadir, amueblar, equipar y mejorar instalaciones y edificios, incluyendo los de la Escuela Intermedia de Chagrin Falls actual, y preparar, equipar y realizar mejoras inmobiliarias en el Distrito Escolar, tal como lo dispone la ley.

El plazo máximo de amortización de dichos bonos será de 30 años.

Se estima que la tasa de impuesto adicional promedio será de 34 centavos por cada cien dólares de valoración, es decir 3.4 milésimas por cada dólar de valoración, la cual excede el límite de diez milésimas, según lo ha certificado el funcionario fiscal del condado.

(2.) La pregunta sobre la recaudación de un impuesto adicional para beneficio del Distrito Escolar Exento del Municipio de Chagrin Falls para pagar por gastos operativos corrientes a una tasa no menor de 5.5 milésimas por cada dólar de valoración, por un período continuado.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

Aviso de elección sobre una emisión de bonos y recaudación de impuestos

Código Revisado 3501.11(G), 3318.06

Distrito Escolar de la Ciudad de Shaker Heights

Por la presente se notifica que, de conformidad con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Shaker Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 17 de enero de 2017, se someterán a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 las siguientes preguntas de una sola propuesta:

(1.) La pregunta sobre la emisión de bonos por un monto de capital de treinta millones de dólares (\$30,000,000) con el fin de construir, añadir, renovar, remodelar, amueblar, equipar y mejorar instalaciones y edificios, y adquirir, mejorar y equipar los predios de dichas instalaciones y edificios, tal como lo dispone la ley.

El plazo máximo de amortización de dichos bonos será de 20 años.

Se estima que la tasa tributaria adicional promedio será de 25 centavos por cada cien dólares de valoración, o sea 2.5 milésimas por cada dólar de valoración, la cual excede el límite de diez milésimas, según lo ha certificado el funcionario fiscal del condado.

(2.) La pregunta sobre la recaudación de un impuesto adicional para beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Shaker Heights para proporcionar fondos para la adquisición, construcción, expansión, renovación y financiamiento de mejoras permanentes generales a una tasa de no menos de 1.25 milésimas por cada dólar de valoración, por un período continuado.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

Aviso de elección sobre una emisión de bonos y recaudación de impuestos

Código Revisado 3501.11(G), 3318.06

Distrito Escolar de la Ciudad de North Royalton

Por la presente se notifica que, de conformidad con una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de North Royalton, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 23 de enero de 2017, se someterán a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 las siguientes preguntas de una sola propuesta:

(1.) La pregunta sobre la emisión de bonos por un monto de capital de ochenta y ocho millones novecientos mil dólares (\$88,900,000) con el fin de construir, renovar, remodelar, rehabilitar, añadir, amueblar, equipar y mejorar instalaciones y edificios, y adquirir, preparar, equipar y realizar mejoras inmobiliarias en el Distrito Escolar, tal como lo dispone la ley.

El plazo máximo de amortización de dichos bonos será de 30 años.

Se estima que la tasa tributaria adicional promedio será de 44 centavos por cada cien dólares de valoración, es decir 4.4 milésimas por cada dólar de valoración, la cual excede el límite de diez milésimas, según lo ha certificado el funcionario fiscal del condado.

(2.) La pregunta sobre la recaudación de un impuesto adicional para el Distrito Escolar de la Ciudad de North Royalton para proporcionar fondos para la adquisición, construcción, expansión, renovación y financiamiento de mejoras permanentes a una tasa de no menos de 0.5 milésimas por cada dólar de valoración, por un período continuado.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

Aviso de elección sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas

Código Revisado 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Parma

Se da aviso por la presente que, en cumplimiento de una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Parma, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 30 de enero de 2017, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 la pregunta sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas a beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Parma con el fin de cumplir con requisitos de emergencia del Distrito Escolar. Dicho impuesto será un impuesto adicional a una tasa que no exceda de 5.9 milésimas por cada dólar de valoración, lo cual representa 59 centavos por cada cien dólares de valoración, por diez años, comenzando en 2017, con el primer pago a realizarse en el año calendario 2018.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

Fechas de publicación: 14, 21 de abril de 2017

Aviso de elección sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas

Código Revisado 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Rocky River

Se da aviso por la presente que, en cumplimiento de una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Rocky River, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 19 de enero de 2017, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 la pregunta sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas a beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Rocky River con el fin de pagar gastos corrientes y realizar mejoras permanentes generales. Dicho impuesto es un impuesto adicional a una tasa que no exceda de 4.9 milésimas por cada dólar de valoración, lo cual representa 49 centavos por cada cien dólares de valoración, por un período continuado, comenzando en 2017, con el primer pago a realizarse en el año calendario 2018.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

Fechas de publicación: 14, 21 de abril de 2017

Aviso de elección sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas

Código Revisado 3501.11(G), 5705.19, 5705.25

Distrito Escolar de la Ciudad de Maple Heights

Se da aviso por la presente que, en cumplimiento de una Resolución de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Maple Heights, Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobada el 5 de diciembre de 2016, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial que se celebrará en los lugares habituales de votación el martes 2 de mayo de 2017 la pregunta sobre la recaudación de un impuesto que excede el límite de diez milésimas a beneficio del Distrito Escolar de la Ciudad de Maple Heights con el fin de cumplir con requisitos de emergencia del Distrito. Dicho impuesto será una renovación de un impuesto a una tasa que no exceda de 25.96 milésimas por cada dólar de valoración, lo cual representa \$2.60 por cada cien dólares de valoración, por diez años, comenzando en 2018, con el primer pago a realizarse en el año calendario 2019.

El día de las elecciones los centros electorales abrirán a las 6:30 am y permanecerán abiertos hasta la 7:30 pm.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTA
PAT MCDONALD, DIRECTOR

Fechas de publicación: 14, 21 de abril de 2017

Feliz Cumpleaños Mark Heller!
April 11th

Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients.

Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200

www.MDPImmigrationLaw.com
manuela@mdpimmigrationlaw.com

**FOR SALE**

S/M/L Mexican folklorico costumes for sale. Inquire: Samm@buckeye-express.com

Gran oportunidad de empleo para mujeres con compania multinacional.
Entrenamiento gratis en Español;
Potencial de ingresos ilimitados;
Horario flexible;
Comunicate con María 440-865-2232

Behavioral Health/Criminal Justice (BH/CJ) Coordinator

The CJCC is accepting applications for a BH/CJ Coordinator (full time with benefits). Applications will be accepted until 4/24/17. See www.lucascountycjcc.org for additional information. Send résumés to: CJCC, One Government Center, Suite 1720, Toledo, OH 43604.



Alicia Guerra (Valedictorian), Andreas Juarez (Salutatorian), and Angelica Beltrán of Waite High School plan on attending Ohio State University in the fall.

REGISTERED NURSE

Part-time opportunities available on day shifts for experienced nurses to provide client care within a 16-bed sub-acute detoxification unit. Selected candidates will perform duties such as induction of medications, drug screens, performing EKG & ERGs, completing CIWA and COWS assessments, reviewing OARRS for prescription-filled verification and preparing prior authorizations.

Qualified candidates must possess current Ohio RN license, CPR and First Aide certification. At least three years of experience in a critical care setting required. Psychiatric nursing experience preferred. Position requires ability to work weekends and alternate shifts at times as needed.

Billing Clerk Full-time

Full-time (40 hours per week/five day schedule) opportunities exist for a billing clerk. Duties will include inputting client data into client databases, verifying client's insurance information, providing assistance to clients applying for Medicaid, processing and submitting insurance claims as well as researching and reprocessing any denials, reviewing client billing statements and answering any billing questions clients may have.

Qualified candidates must demonstrate knowledge and understanding of Ohio's Medicaid program and CPT and ICD 10 Codes. Must be proficient in computer use and software applications such as Crystal Reporting, Excel and MS Word. Must have prior experience using electronic billings systems and experience with electronic health records. Certified Outpatient Coder/Certified Physician Coder certification required. Excellent customer service skills are necessary.

Unison Health
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Fax: 419-936-7574
Visit our website: unisonhealth.org

EOE

EFNEP Program Specialist –The Ohio State University

This position will implement and manage the components of the Expanded Food and Nutrition Education Program (EFNEP) in Lucas County; provide functional and administrative supervision over paraprofessional and support EFNEP staff; work with the EFNEP Program Director and County Extension Director to supervise core responsibilities of EFNEP Program Assistants. The position is located in Toledo, Ohio.

MS/MA degree in Nutrition, Family and Consumer Sciences, Public Health, or Education is required, or an equivalent combination of education and experience; experience in program planning and administration. Salary: \$47,476 - \$52,800 Annually.

For complete position description and online application instructions, please go to www.jobsatosu.com and search by Job Opening Number 427296. To assure consideration you must apply by May 2, 2017. The Ohio State University is an equal opportunity employer. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Internal Marketing Communications Specialist
- Groundskeeper 2
- Building Services Manager 1
- Client Services Admin.
- Adult and Transfer Specialist
- Social Worker 2 HIV
- Staff Nurse First Assistant
- Certified Surgical Assistant
- Staff Nurses (various departments)
- Surgical Tech
- University Law Enforcement Officer

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Lawn Care Professional Wanted

Looking for experienced, hard working, self-motivated and dependable employees.

Job Description: Mowing, Trimming, Edging, Mulching, Ben Maintenance and Landscaping;

A Valid Driver's License is required and experience is preferred but not required.

Interested Applicants can Apply At:
Blanchard Tree and Lawn
1530 Kieswetter Rd.
Holland, Ohio 43528
john@blanchardtree.com

**Your Community Lender****Edie Tiller**

2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español

Member FDIC

www.fflorain.bank**TRADUCCIONES PROFESIONALES
PROFESSIONAL TRANSLATIONS**

Teléfono
419.865.4374



e-mail
ils@toast.net

INTERNATIONAL LANGUAGE SOURCE, INC.

All certificates: Birth, Death, Marriage, Divorce
School transcripts, Legal documents
Email your documents for a no-obligation quote.
2 notarized & certified copies returned.

Happy Easter!

**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive maintenance;
roof repairs;
rubber roofing;
re-roof shingles;
30 years exp;
roof coatings;
roof leaks;
power washing;

Se habla español!
Call **Pete Sánchez**
419-787-9612!

**House
Cleaning
Service**

Serving East &
West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact **Luis:**
216-832-1437

**La Perla
Tortilla Factory**
SUPPLIERS OF
MEXICAN FOOD
PRODUCTS
2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142

**ABUNDANT LIFE OF PERRYSBURG
ACCEPTING APPLICATIONS**

Abundant Life of Perrysburg is accepting applications for its subsidized apartment facilities. Abundant Life #1 offers independent living for senior citizens 62 years of age or older and individuals 55 or older with a physical impairment. Abundant Life #2 is a supportive living complex for people 62 and older. To apply individuals must meet the age requirement and an annual income requirement of no more than \$21,350.00 for one person or \$24,400.00 for two people.

We are located in the Three Meadows subdivision near the Manor of Perrysburg. Our garden apartments offer one bedroom, private patios, with individually controlled thermostats for heat and air conditioning.

Abundant Life #1 offers bathtubs, while Abundant Life #2 offers walk-in showers and pull cords for emergencies.

We have a bus that transports all residents to area grocery stores and monthly outings. We offer exercise, worship services and a variety of opportunities for our active and not so active seniors. Please call (419)874-4371 to find out more about our fabulous facilities and our availability for apartments. You may also visit us on the web at abundantlifeperrysburg.org.



**PLACE
YOUR
CLASSIFIED
AD IN
LA PRENSA
CALL TODAY!**
(419) 870-6565
(440) 320-8221
LaPrensa1.com



La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa1.com
www.laprensa1.com



Julie Picknell
Call: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web: JuliePicknell.com

Reinhart
(Charles Reinhart Company Realtors®)

"Meeting your Real Estate
needs from North to South!"

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

**¿Listo Para Comprar una Casa?**

Obtenga el pago inicial y la asistencia de costos de cierre de Ohio Housing Finance Agency.

Para obtener más información y requisitos de elegibilidad visite www.myohiohome.org o hable con su prestamista o agente de bienes raíces hoy.



La OHFA es una entidad que proporciona igualdad de oportunidades. Los préstamos están disponibles de manera justa y equitativa sin importar su raza, color, religión, sexo, estado civil, nacionalidad de origen, condición militar, discapacidad o ascendencia.



¡Felices Pascuas!



Jason Fuentes
Owens Welding Graduate

We can help
take your
passion and
turn it into a
career.

Jobs on the Rise | www.owens.edu/jobsontherise**OCCUPATIONAL THERAPY ASSISTANT**

- Collaborates with an occupational therapist
- Help people of all ages live independently
- Treats clients who have difficulty performing daily living activities
- Work closely with patients, families, and other team members

Projected Change: +30%
Average Annual Earnings: \$52,236
Owens Degree: Occupational Therapist Assistant, AAS

**PHYSICAL THERAPIST ASSISTANT**

- Work under supervision of a physical therapist
- Treat clients utilizing exercise, movement training, and modalities
- Progress clients to restore independence and reduce pain
- Employed in a variety of health care settings

Projected Change: +31.5%
Average Annual Earnings: \$50,173
Owens Degree: Physical Therapist Assistant, AAS

Source: Career Coach and Bureau of Labor Statistics Buckeye Top 50

Your Success Starts Here. Summer classes begin May 15. • owens.edu





Ode to the ZIP CODE
#zipodes419

YOUR ZIP CODE IS MORE THAN AN ADDRESS, IT'S AN IDENTITY. SEND US A POEM INSPIRED BY YOUR ZIP CODE.

CASH PRIZES!
First Place \$300
Second Place \$200
Third Place \$100

Finalists will be published in the Toledo City Paper!

All are welcome. All neighborhoods are included.

**Toledo-Lucas County Main Public Library
McMaster Center**
Live reading & prizes awarded on 419 Day
Wednesday, April 19, 2017
5:30 - 8 p.m.

Last year's winning poem:
4 City of big potholes.
3 Gridlocked, broken, rebuilding.
6 Hardscrabble industrial Beauty is rustbelt Truth.
0
6 Asphalt violets grow strong like glass
- Melanie Dusseau

Poems must be five lines each,
with the number of words in each line determined
by the corresponding digit in your zip code.

**Submit your entries between
February 8 - March 20**
to the following link:
toledocitypaper.com/lit/ode-to-the-zip-code-2017



Sponsored by:
**TOLEDO
LUCAS COUNTY
PUBLIC
LIBRARY**




CAP
UNIVERSITY OF TOLEDO
LATINO STUDENT UNION
**44TH ANNUAL
SCHOLARSHIP
DANCE**
FRIDAY, APRIL 28, 2017
@ Park Inn by Radison
Downtown Toledo
FEATURING
Tejano Sound Band
CIERRA LOS OJOS
DJ CANNY
DJ LALO GONZALEZ
Los Hermanos Villegas

DOORS OPEN AT 6:45PM
DANCE @ 7PM-12AM

TICKETS:
\$10 STUDENT | \$15 ADVANCE | \$20 AT THE DOOR

Reserve a Table! WITH 10 TICKETS FOR \$230
FOR TICKETS AND MORE INFORMATION CONTACT: 419.530.4806 FOLLOW LSU ON f t i

TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Obtención de número ITIN
 - Nuestra pre-certificación de documentos que califican, autorizada por el IRS, agilizan el proceso.
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
- **¡No hay problema!**
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2013-2014-2015
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

¡Reciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

¡Servicio Profesional y Garantizado!

¡Abierto todo el año para servirle!



INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
 - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2013-2014-2015
 - You may qualify for a refund

**Did you know:
Even if you are not documented,
you can still file!**

**Get the maximum refund – with or
without a social security number!**

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you

3237 West Sylvania, Suite 200

(419) 407 - 4141

www.tessera-associates.com